

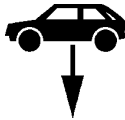
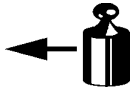

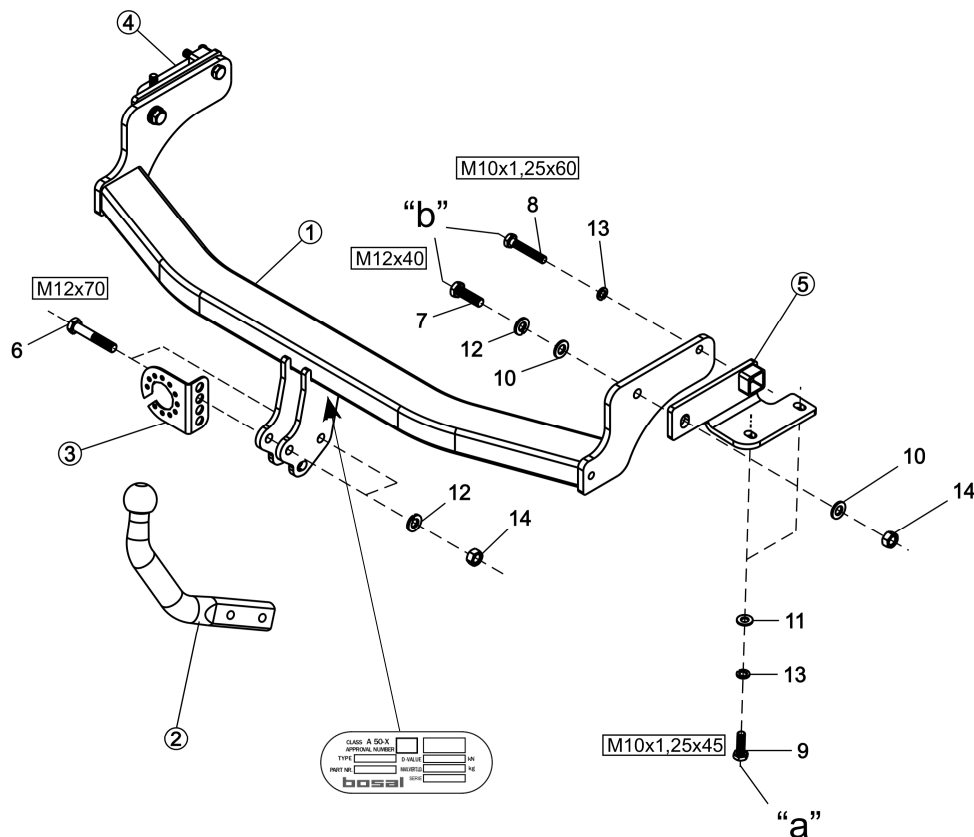
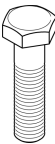





Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Kia Carens  2006 → TYPE: 044-581 Ball code: 38.375-4458	 EC 94/20 e4 01-3605	 2275 kg	 1600 kg	 75 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 9,21 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
	NL	D	GB	N	SF	I	F														
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
						© BOSAL	BAF42 issue: 27.05.2010 rev.: 01														



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegéről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti furniti a corredo Dodané upeňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	---

	6.	2x	M12x70		
	7.	2x	M12x40		
	8.	2x	M10x1,25x60		12. 4x M12
	9.	4x	M10x1,25x35		13. 6x M10
	10.	4x	M12		
	11.	4x	M10		14. 4x M12

(CZ) 044-581 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odmontujte zadní světla.
3. Odmontujte zadní nárazník.
4. Spusťte dolu zadní buben výfuku z gumového kozlíku a demontujte tepelný štít.
5. Odmontujte očko tažného háku, toto už v budoucnu nebudete potřebovat.
6. Pomocí přiložených elementů volně připevněte konzoly **(4)** a **(5)** k podvozkovému rámu v bodech „b”, tak jak to uvádí výkres.
7. Těleso tažného zařízení **(1)** volně upevněte pomocí přiložených spojovacích prvků v bodech „b”, tak jak to uvádí výkres.
8. Tažné zařízení nastavte do středové polohy a fixně dotáhněte všechny šrouby:
M12 (8.8) 79 Nm
M10x1,25 (8.8) 49 Nm
9. Vystříhňte nárazník podle přiložené vystřihové šablony (viz: obr. 1).
10. Vystříhňte tepelný štít, tak jak to uvádí výkres a poté ho namontujte zpět (viz: obr. 2.).
11. Na těleso tažního zařízení namontujte těleso koule **(2)** a desku držící zásuvku **(3)**.
12. Namontujte zpátky na vozidlo všechny odstraněné náhradní díly
13. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
14. Firma Bosal nese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
15. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

$$\text{Formule ke zjištění D-hodnoty : } \frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 044-581 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die hinteren Lampen abmontieren.
3. Den hinteren Stoßfänger abmontieren.
4. Die hintere Auspufftrommel von den Gummiböcken herunterlassen, dann die Wärmeschutzplatte entfernen.
5. Die Zugöse abmontieren, diese wird nicht mehr benötigt.
6. Die Zubehörplatten **(4)** und **(5)** lose an den Punkten „b” am Fahrgestellrahmen befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
7. Den Schlepphakenkörper **(1)** lose an den Punkten „b” befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
8. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:
M12 (8.8) 79 Nm
M10x1,25 (8.8) 49 Nm
9. Den Stoßdämpfer entsprechend der beigelegten Scheidschablone ausschneiden (siehe Zeichnung 1).
10. Die Wärmeschutzplatte der beiliegenden Zeichnung entsprechend ausschneiden, dann zurückmontieren (siehe Zeichnung 2).
11. Die Schleppkugel **(2)** und die Steckplatte **(3)** an den Schlepphakenkörper montieren.
12. Jedes entfernte Teil wieder an das Auto zurückmontieren
13. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
15. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

$$\text{Formel für D-Wert-Ermittlung : } \frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 044-581 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern baglygterne.
3. Afmonter den bageste kofanger.
4. Tag den bageste lydpotte fra gummibeslag af og fjern varmeskjoldet.
5. Fjern bugser ringen, denne bliver overflødig.
6. Fastgør tilbehørspladerne (4) og (5) løst til chassissvingen i punkterne "b" vha. medfølgende befæstelselementer iflg. tegning.
7. Fastgør tværvangen (1) løst i punkterne "b" vha. medfølgende befæstelselementer iflg. tegning.
8. Juster trækkroge i midten og efterspænd alle bolte:
M12 (8.8) 79 Nm
M10x1,25 (8.8) 49 Nm
9. Skær kofangeren ud ifølge den medfølgende skabelon (ifølge figur 1.).
10. Skær varmeskjoldet ud ifølge tegning og sæt det på plads igen (ifølge figur 2.).
11. Monter trækkuglen (2) og stikdåsepladen (3) på tværvangen.
12. Sæt alle afmonteret dele på plads igen.
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Formel til registrering af D-værdien : $\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(E) 044-581 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte las lámparas posteriores.
3. Desmonte el parachoques posterior.
4. Baje el silenciador trasero de los soportes de goma, después quite la pantalla térmica.
5. Desmonte el ojo de remolque, al mismo ya no lo vamos a necesitar más.
6. Fije con laxitud las láminas accesorias (4) y (5) a la barra del chasis en los puntos "b", con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
7. Fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque (1) en los puntos "b" con los elementos de enlace adjunto en base de la figura.
8. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después fije bien todos los tornillos:
M12 (8.8) 79 Nm
M10x1,25 (8.8) 49 Nm
9. Recorte el parachoques según el patrón de recorte adjunto (ver figura 1).
10. Recorte la pantalla térmica en base de la figura adjunta, después vuélvalo a montar (ver figura 2).
11. Monte la bola de remolque (2) y la lámina de soporte del enchufe (3) al cuerpo del gancho de remolque.
12. Restituya en el vehículo todos los accesorios que quitó
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
15. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D : $\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(F) 044-581 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter les lampes arrières.
3. Démonter le pare-chocs arrière
4. Descendre l'échappement arrière des consoles en caoutchouc puis enlever la plaque protégeant contre la chaleur.
5. Démonter la boule de l'attelage, elle ne sera plus nécessaire.
6. Fixer les plaques accessoires marquées **(4)** et **(5)** lâchement à la poutre du châssis aux points „b” par les éléments de fixation livrés selon le dessin
7. Fixer lâchement le corps de l'attelage **(1)** aux points „b” par les éléments de fixation fournis selon le dessin.
8. Ajuster l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:

M12 (8.8)	79 Nm
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
9. Découper le pare-chocs selon le gabarit de coupe fourni (voir figure 1).
10. Découper la plaque protégeant contre la chaleur selon la figure jointe puis la remonter (voir figure 2).
11. Monter la boule de l'attelage **(2)** et la plaque supportant la prise **(3)** sur le corps de l'attelage.
12. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture
13. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
15. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D :
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 044-581 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura perävalot.
3. Pura takapuskuri.
4. Laske takapakoputken rumpu kumipidäkkeistä , ja poista lämpösuojalevy.
5. Pura vetosilmä, sitä ei tästedes tulla tarvitsemaan.
6. Kiinnitä löysästi osalevyt **(4)** ja **(5)** alustatankoon pisteistä „b” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
7. Kiinnitä vetokoukku **(1)** löysästi pisteistä „b” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
8. Aseta vetokoukku keskiasentoon ja kiristä kaikki ruuvit:

M12 (8.8)	79 Nm
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
9. Leikkaa puskuri oheisen kaavan mukaisesti (katso kuva 1).
10. Leikkaa lämpösuojalevy oheisen kuvan mukaisesti ja asenna se takaisin (katso kuva 2).
11. Asenna vetokuula **(2)** ja pistokkeenpitolevy **(3)** vetokoukkuun.
12. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon.
13. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
14. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
15. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten :
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 044-581 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the rear lights.
3. Dismount the rear bumper.
4. Lower the rear exhaust muffler from the rubber brackets, and remove the heatshield.
5. Remove the drawbar eye, (it will not be reinstalled later).
6. Loosely fix the accessory plates marked with **(4)** and **(5)** to the frame member at points „b” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
7. Loosely fix the crossbar **(1)** at points „b” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
8. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all the screws:
M12 (8.8) 79 Nm
M10x1,25 (8.8) 49 Nm
9. Cut out the bumper in accordance with the attached template (see Figure 1).
10. Cut out the heatshield in accordance with the attached figure, and remount it (see Figure 2).
11. Mount the towing ball **(2)** and the socket plate **(3)** onto the crossbar.
12. Fit back the removed sections.
13. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
15. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 044-581 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a hátsó lámpákat.
3. Szerelje le a hátsó lökhárítót.
4. Engedje le a hátsó kipufogó dobot a gumibakokról, majd távolítsa el a hővédő lemezt.
5. Szerelje le a vonószemet. Erre a továbbiakban nem lesz szükség.
6. Lazán rögzítse a **(4)** és **(5)** jelű tartozéklem ezeket az alvázgerendához az „a” pontokon mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján
7. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet **(1)** a „b” pontokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
8. Igazítsa középhezletbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:
M12 (8.8) 79 Nm
M10x1,25 (8.8) 49 Nm
9. Vágja ki a lökhárítót a mellékelt kivágósablon alapján (1. ábra).
10. Vágja ki a hővédő lemezt a 2. ábra alapján.
11. Szerelje a vonógömböt **(2)** és a dugaljtartó lemezt **(3)** a vonóhorogtestre.
12. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra
13. Körülbelül 1000 vonatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
14. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
15. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 044-581 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare i fanali posteriori.
3. Smontare il paraurti posteriore.
4. Abbassare la marmitta dai cavalletti di gomma e poi rimuovere la piastra di protezione termica.
5. Smontare l'occhiello della barra, di questo in seguito non vi sarà più bisogno.
6. Fissare senza stringere all'asse del telaio le piastre accessorie **(4)** e **(5)** nei punti „b” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
7. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino **(1)** ai punti „b” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
8. Regolare il gancio di traino in posizione centrale, poi stringere tutti i bulloni:
M12 (8.8) 79 Nm
M10x1,25 (8.8) 49 Nm
9. Tagliare il paraurti secondo la sagoma di ritaglio allegata (vedi disegno no. 1).
10. Tagliare la piastra di protezione termica secondo la figura allegata e poi rimontarla (vedi disegno no. 2).
11. Montare la sfera di traino **(2)** e la piastra della presa **(3)** al blocco del gancio di traino.
12. Rimontare tutti i ricambi smontati precedentemente
13. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
14. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
15. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D : $\frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(N) 044-581 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter de bakre lampene.
3. Demonter den bakre støtfangeren.
4. Senk ned den bakerste eksospotten og fjern varmeskjoldet.
5. Demonter sleperøyet. Dette trenger du ikke lenger.
6. Fest platene **(4)** og **(5)** løst til chassisvangene ved punktene „b” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
7. Fest tilhengerfestet **(1)** løst ved punktene „b” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
8. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:
M12 (8.8) 79 Nm
M10x1,25 (8.8) 49 Nm
9. Lag en utsparing i støtfangeren ved hjelp av den vedlagte sjablongen (jf. bilde 1.).
10. Lag en utsparing i varmeskjoldet i henhold til det vedlagte bildet, og monter det (jf. bilde 2.).
11. Monter kuledelen **(2)** og kontaktholderen **(3)** på tilhengerfestet.
12. Sett alle bildeler som ble demonter tilbake på plass.
13. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
14. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
15. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen : $\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(NL) 044-581 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterlampen.
3. Demonteer de achterbumper.
4. Laat de achterste uitlaatdemper van het ophangrubber zakken en verwijder vervolgens de hittebestendige plaat.
5. Demonteer het trekoog. Deze is hierna niet meer nodig.
6. Bevestig de onderdeelplaten met de nummers **(4)** en **(5)** handvast aan de chassisbalk op de punten "b" met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
7. Bevestig de trekhaak **(1)** handvast op de punten "b" met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
8. Zet de trekhaak in het midden en trek alle bouten aan:
M12 (8.8) 79 Nm
M10x1,25 (8.8) 49 Nm
9. Verwijder de bumper aan de hand van het bijgevoegde snijsjabloon (zie tekening 1).
10. Verwijder de hittebestendige plaat aan de hand van bijgevoegde afbeelding en monteer hem vervolgens opnieuw (zie tekening 2).
11. Monteer de trekkogel **(2)** en de stekkerplaat **(3)** aan de trekhaak.
12. Herplaats alle gedemonteerde onderdelen op de auto.
13. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
15. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde : $\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(PL) 044-581 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować tylne lampy.
3. Należy zdemontować tylny zderzak.
4. Tylny tłumik należy zdjąć z gumowych mocowań a następnie zdemontować płytę termiczną.
5. Należy zdemontować ucho holownicze, w przyszłości nie będzie ono potrzebne.
6. Luźno zamontować płyty ochronne nr **(4)** i **(5)** na płycie ochronnej w punktach „b” na podstawie rysunku, za pomocą elementów dołączonych do zestawu.
7. Blok haka holowniczego **(1)** należy luźno zamocować w punktach „b” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
8. hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:
M12 (8.8) 79 Nm
M10x1,25 (8.8) 49 Nm
9. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie załączonego szablonu (zobacz rysunek nr 1).
10. Płytę termiczną należy wyciąć na podstawie rysunku i zamontować z powrotem (zobacz rysunek nr 2).
11. Należy zamontować zaczep kulisty **(2)** i płytę z gniazdem wtykowym **(3)** na bloku haka holowniczego.
12. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte z samochodu.
13. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu okdo 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
14. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
15. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D: $\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(RU) 044-581 Указания по монтажу:

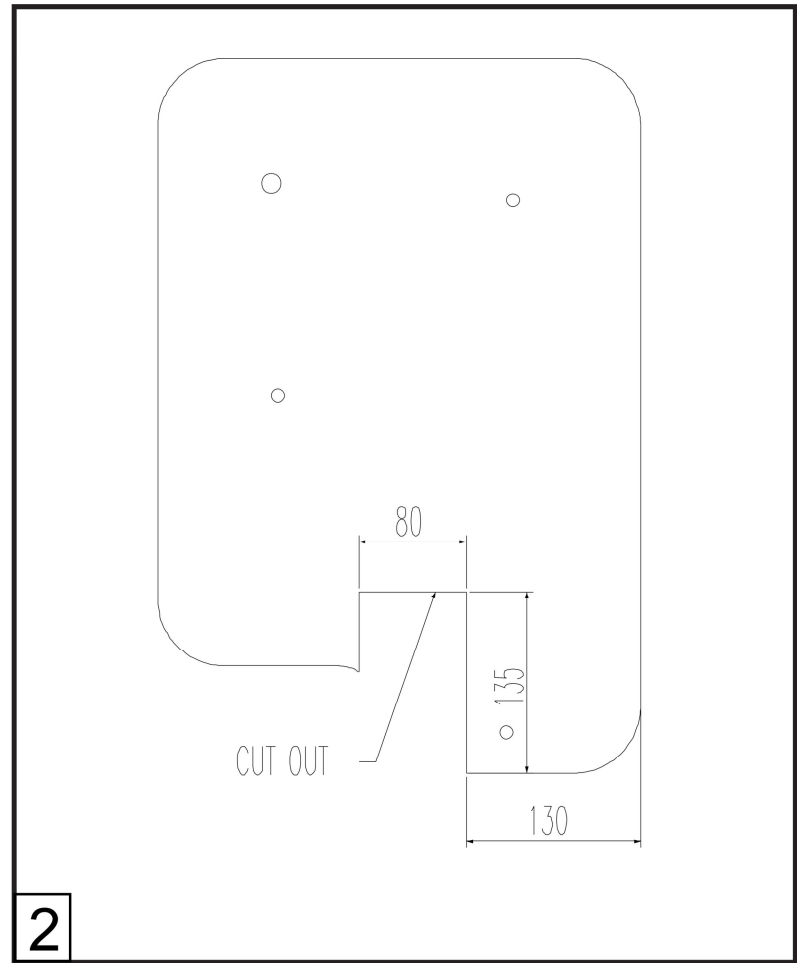
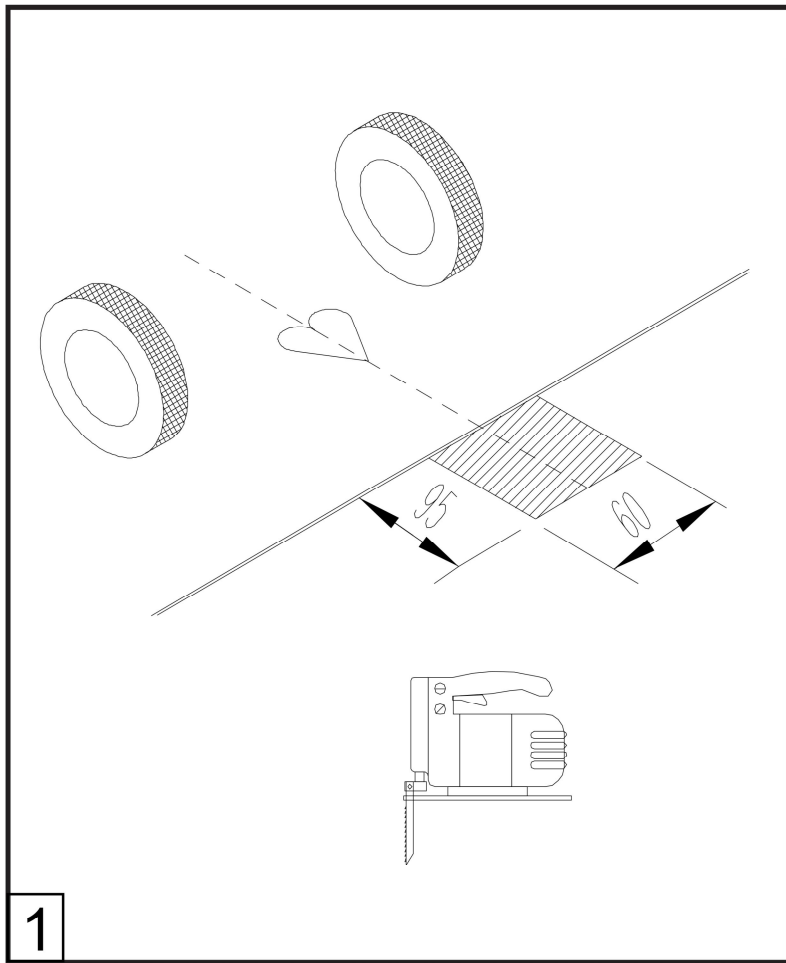
1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте задние фонари.
3. Демонтируйте задний бампер.
4. Опустите задний выхлопной барабан с резинового бычка, после чего удалите термоизоляционную пластину.
5. Демонтируйте тяговую петлю, в дальнейшем она не потребуется.
6. Слегка прикрепите аксессуарные пластины **(4)** и **(5)** к балке шасси в точках „b” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
7. Слегка прикрепите тело фаркопа **(1)** в точках «b» с помощью приложенных крепежных элементов и аксессуаров, на основе рисунка.
8. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:
M12 (8.8) 79 Nm
M10x1,25 (8.8) 49 Nm
9. Вырежьте бампер согласно приложенному шаблону вырезания (См. рис.1).
10. Вырежьте термоизоляционную пластину на основе приложенного рисунка, а потом установите обратно. (См. рис.2).
11. Установите тяговой шарик **(2)** и пластину, держащую штепсель **(3)** на тело фаркопа.
12. Произведите монтаж всех демонтированных частей на автомобиль.
13. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
14. Bosai даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 Ild 2 N.B.W);
15. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специализированными и сертифицированными мастерами;

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(S) 044-581 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av baklyktorna.
3. Montera av den bakre stötfångaren.
4. Häkta ned den bakre ljuddämpare-trumman, från gummi-bockarna, sedan ta bort värmeskölden.
5. Montera av dragmaskan, denna kommer ej att användas mer.
6. Sätta fast – endast lösligt – tillbehörskivorna **(4)** och **(5)**, på bjälken av underredet, vid punkterna „b”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
7. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken **(1)**, vid punkterna „b”, med hjälp av dom bifogade bindeelementerna, enligt teckningen.
8. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M12 (8.8) 79 Nm
M10x1,25 (8.8) 49 Nm
9. Klippa ut stötfångaren, med hjälp av dom bifogade klipp-schablonen (se teckningen 1.).
10. Montera dragkulan **(2)** samt skivan, som behåller avläggaren **(3)**, på kroppen av dragkroken.
11. Montera huset av dragkulan **(2)**, samt skivan, som behåller uttaget **(3)**, på dragkrokens kroppen.
12. Montera tillbaka samtliga beståndsdelarna på fordonen, som röjades undan.
13. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
14. omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
15. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



044-581

bosal